

Mwy o gyfleoedd i fforio llwybrau Milltiroedd Cymunedol

More opportunities to explore Community Miles routes



Lawrlwythwch y llwybrau hyn a mwy oddi ar:
Download these routes and more from:
www.clwydianrangeanddeevalleyaonb.org.uk
www.denbighshirecountryside.org.uk

Fe ddangoswyd bod mynd am dro'n rheolaidd yn gwella hunanhyder a stamina ac yn lleihau pryder a straen. Rhowch gynnig ar un o'r troeon iechyd rheolaidd – ewch i:
www.denbighshirecountryside.org.uk/dewch_i_gerdded/
neu ffoniwch 01352 810614 i gael mwy o wybodaeth.

Regular walks have been shown to improve self-confidence, stamina, weight control and to reduce anxiety and stress. Why not try one of our regular health walks - please visit:
www.denbighshirecountryside.org.uk/lets_walk/
or call 01352 810614 for more information.

Llosgi calorïau wrth gerdded 30 munud y filltir neu'n gyflymach
Calorie count for this walk at a walking pace of 30 minutes a mile or faster

Pwysau/Weight		Llosgi calorïau / Calories burnt	
Stôn /Stones	kg	Llywyr Allt Gymbyd	Llywyr Pontystyllod
10	63	463	282
11	70	510	310
12	76	554	337
13	83	603	367



Cychdeithiau o bentref swynol Llandegla yn Ardal o Harddwch Naturliol Eithriadol Bryniau Clwyd a Dyffryn Dyfrdwy
Natural walks from the charming village of Llandegla in the Clwydian Range and Dee Valley Area of Outstanding Natural Beauty



Llywyr Tecla Tecla's Walks

10

Cysylltiadau defnyddiol Useful contacts

Ardal o Harddwch Naturliol Eithriadol Bryniau Clwyd a Dyffryn Dyfrdwy
Clwydian Range and Dee Valley Area of Outstanding Natural Beauty
www.clwydianrangeanddeevalleyaonb.org.uk
01824 712757

Gwefan Cymunedol Llandegla Community website
www.llandeglacommunity.org.uk



Bryniau Clwyd a Dyffryn Dyfrdwy
Clwydian Range and Dee Valley

Ardal o Harddwch Naturliol Eithriadol
Area of Outstanding Natural Beauty

Mae llwybr hwn yn rhan o gyfres Milltiroedd Cymunedol a ddatblygwyd trwy Brosiect Cerdded gyda Offa. Derbyniodd y prosiect gyllid trwy'r Cynllun Datblygu Gwledig 2007-2013, a chafodd ei ariannu'n rhannol gan Lywodraeth Cymru a Chronfa Amaethyddol Ewropeaidd ar gyfer Datblygiad Gwledig

This route is part of the Community Miles series, and was developed through the Walking with Offa Project. The project received funding through the Rural Development Plan for Wales 2007-2013, which is part-funded by Welsh Government and the European Agriculture Fund for Rural Development.

Mae rhaglen ariannu Cynllun Gwella Hawliau Tramwy'n cael ei ariannu gan Lywodraeth Cymru a'i weinyddu gan Gyfoeth Naturliol Cymru.

The Rights of Way Improvement Plan funding programme is funded by the Welsh Government and administered by Natural Resources Wales.



Mae Llandegla yn bentref gwledig dymunol o fewn Ardal o Harddwch Naturliol Eithriadol Bryniau Clwyd a Dyffryn Dyfrdwy. Y mae wedi'i ymgolli mewn hanes cyfoethog ac amrywiol, gyda gweddillion y gorffennol i'w gweld hyd heddiw

Llandegla is a pretty rural village in the Clwydian Range and Dee Valley Area of Outstanding Natural Beauty. It is immersed in a rich and varied history, with remnants of the past still visible today



Pellter: Llywyr Allt Gymbyd 9.5km/5.1milltir
Llywyr Pontystyllod 5.7km/3.1milltir

Brasamcan

o amser: Llywyr Allt Gymbyd 2.5 – 3 awr
Llywyr Pontystyllod 1.5 awr

Map OS : 256 Wrecsam/Llangollen

Gwisgwch esgidiau cryfion cyfforddus ac ewch â dillad rhag glaw

Distance: Allt Gymbyd walk 9.5km/5.1miles
Pontystyllod walk 5.7km/3.1miles

Approximate duration: Allt Gymbyd walk 2.5-3 hours
Pontystyllod walk 1.5 hours

OS Map: 256 Wrexham/Llangollen

Wear stout comfortable footwear and take waterproofs

Côd Cefn Gwlad

Parchwch - Gwarchodwch - Mwynhewch

- Byddwch yn ddiogel - cynlluniwch o flaen llaw a dilynwch unrhyw arwyddion
- Gadewch glwydi ac eiddo fel rydych chi'n eu cael nhw
- Gwarchodwch blanhigion ac anifeiliaid, ac ewch â'ch sbwriel gartref
- Cadwch eich ci dan reolaeth dynn
- Byddwch yn ystyriol o bobl eraill



Countryside Code

Respect - Protect - Enjoy

- Be Safe - plan ahead and follow any signs
- Leave gates and property as you find them
- Protect plants and animals, and take your litter home
- Keep dogs under close control
- Consider other people

Rhai o'r symbolau y gallech eu gweld yng nghefn gwlad

Llywyr cyhoeddus
Public footpath

Llywyr ceffyl
Bridleway

Llywyr caniatool
Permissive path

Ffyrdd diddosbarth
Unclassified roads

Cilffyrdd sydd ar agor i unrhyw draffig
Byways open to all traffic

Some of the symbols you may see in the countryside

Llywyr cenedlaethol
National trail

Mynediad agored
Open access

Lluniaeth a mwy: Refreshments and more:

Mae Eglwys St Tecla ar agor yn ystod oriau golau dydd ar gyfer ymwelwyr i wneud diod a gadael rhodd.
St Tecla's church is open during daylight hours for visitors to make a drink and leave a donation

Siop Llandegla Shop 01978 790604
www.llandeglashop.com

Gwesty'r Crown Hotel 01978 790714 www.the-crown-llandegla.co.uk

Bwyty Willows Restaurant 07956 657000 www.willowscafe.co.uk

Pysgodfeydd Llandegla Fishery 01978 755851 www.llandeglafishery.com

Oneplanet Adventure Mountain Bike Centre 01978 751656
Canolfan Beicio Mynydd Coed Llandegla
www.oneplanetadventure.com www.coedllandegla.com

Y mae yna nifer o lefydd i aros yn ac o amgylch Llandegla, am fwy o wybodaeth ymwelwch:
There are lots of places to stay in and around Llandegla. Visit the following websites for details:
<http://www.llandeglacommunity.org.uk/Links>
www.visitclwydianrange.co.uk
www.discoverdenbighshire.co.uk

Ewch ar y bws: Take the bus:

- Llywyr bws X50 | Bus route X50 (Dinbych – Rhuthun – Llandegla – Wrecsam) (Denbigh – Ruthin – Llandegla - Wrexham)

I gael amserlen ddiweddar, gwiriwch To get an up-to-date timetable visit
Traveline Cymru | 0871 200 2233 | www.traveline-cymru.info

Er y gwnaethpwyd pob ymdrech i wneud y daflen hwn mor fawr gwyr ag sydd bosib, nid yw'r awduron na'r cyhoeddwyr yn derbyn unrhyw gyfrifoldeb am ganiadau gwallau. Whilst every effort has been made to make this leaflet as accurate as possible, neither authors nor publishers accept any responsibility for the consequence of errors. Printwyd y daflen ar bapur wedi ei ailgylchu. This leaflet is printed on recycled paper.

1 Ffynnon Sant Tecla

Gyda nodweddion iachau arbennig y credir eu bod yn gwella epilepsi neu glwyf Tegla, roedd llawer o ddiodefwyr yn ymweld â ffynnon Sant Tegla, gan obeithio cael eu gwella o'u hanhwylder drwy ddilyn defod gymhleth. Mae dŵr yn dal i fod yn y ffynnon sydd wedi'i leinio â slabiau a datgelodd gwaith cloddio yn y 1930au wrthrychau a daflwyd i mewn gan y rhai a fyddai'n gweddio i Sant Tegla.

Mae'r ffynnon nid nepell o'r eglwys; dilynwch yr arwyddbost gyferbyn ag ardal picnic y pentref.



1 St Tecla's Well

With special healing properties believed to cure epilepsy or clwyf Tegla (Tegla's disease), many sufferers visited St Tecla's well, hoping to be cured of their ailment by following a complex ritual. Water still lies in the slab lined well and excavations in the 1930's revealed objects thrown in by those praying to St Tecla.

The well is a short distance from the church; follow the sign post opposite the village picnic area.

2 Llwybr Cenedlaethol Clawdd Offa

Mae Llwybr Cenedlaethol Clawdd Offa yn rhedeg ar hyd Cymru, o Gas-Gwent i Brestatyn trwy dirweddau godidog ac amrywiol. Y llwybr 177 milltir, a agorwyd ym 1971, yw un o Lwybrau Cenedlaethol mwyaf poblogaidd ac adnabyddus Prydain.

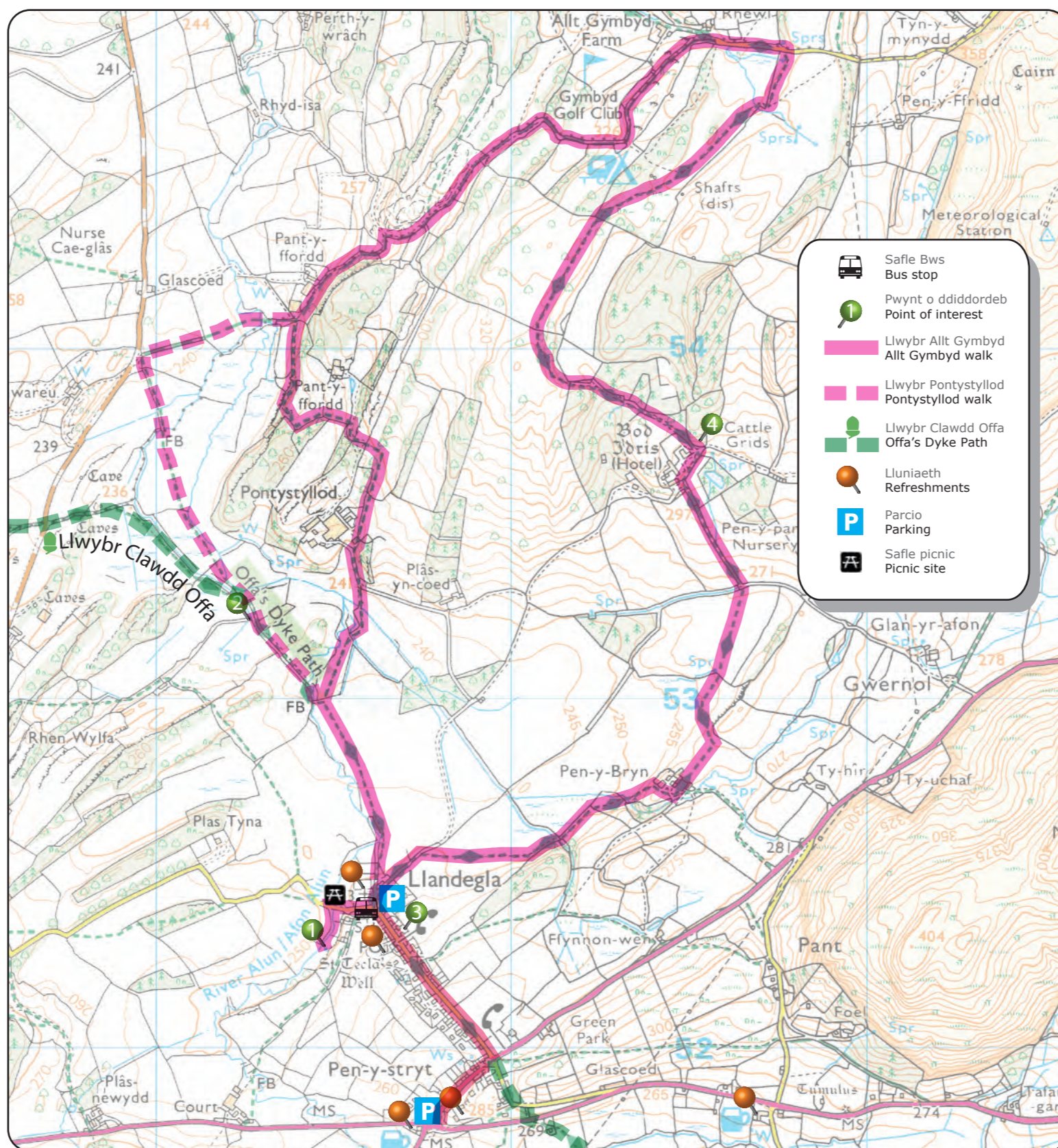
www.nationaltrail.co.uk/offasdyke/



2 Offa's Dyke Path National Trail

Offa's Dyke Path runs the length of Wales, from Chepstow to Prestatyn through magnificent and varied landscapes. The 177 mile long path, which opened in 1971, is one of Britain's most popular and well-known National Trails.

www.nationaltrail.co.uk/offasdyke/



© Hawlfraint y Goron a hawliau cronfa ddata 2017 Arolwg Ordnans 100023408 © Crown copyright and database rights 2017 Ordnance Survey 100023408

3 Masnach Gynnar

Roedd unwaith yn arosfan dros nos bwysig i borthmyn ar y daith i Loegr, ac roedd gan Landegla 16 o dafarnau a thri o efeiliau i ateb y galw! Roedd gan y Crown, un o ddim ond dau o'r hen dafarndai sy'n dal ar agor heddiw (y llall yw y Plough), farchnad anifeiliaid ar draws y ffordd, ar yr hyn sydd bellach yn faes parcio.



3 Early Trade

Once an important overnight drover's stop on the journey to England, Llandegla had 16 inns and three smithies to meet the demand! The Crown, one of only two of the old inns still open today (the other being the Plough) had a livestock market across the road, on what is now the car park.

4 Bodidris

Credir ei fod yn dyddio i 450AD, ac mae gan Bodidris hanes hir a lliwgar sy'n gysylltiedig â Thywysogion Powys ac, oherwydd ei agosrwydd at y ffin â Lloegr, mae'r neuadd wedi ei dinistrio nifer o weithiau mewn brwydr. Mae'r neuadd bresennol yn dyddio i'r 16eg ganrif ac wedi ei lleoli ar y ffin sirol rhwng Sir Ddinbych a Sir y Fflint. Mae carreg y tu allan i'r neuadd yn dangos lleoliad y ffin. Ysgrifennodd y teithiwr a'r awdur Cymreig Thomas Pennant yn 1778 fod gan y bwrdd gwledda yn y neuadd ben ym mhob sir!



4 Bodidris

Believed to date to 450AD, Bodidris has a long and colourful history associated with the Princes of Powys. Due to its proximity to the English border, the hall has been destroyed a number of times in battle. The present hall dates to the 16th Century and is situated on the county boundary between Denbighshire and Flintshire. A stone outside the hall indicates the location of the boundary and the Welsh traveller and writer Thomas Pennant wrote in 1778 that the banquet table in the hall had an end in each county!